

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom

Nr. 134

Seduta del

1/02/2010

ANWESEND SIND

SOND PRESENTI

Landeshauptmann
LandeshauptmannstellvertreterLuis Durnwalder
Christian TommasiniPresidente
Vice Presidente

Landesräte

Sabina Kasslatter Mur
Michael Laimer
Florian Mussner
Richard Theiner
Thomas Widmann

Assessori

Generalsekretär

Hermann Berger

Segretario Generale

Betreff:**Oggetto:**Beteiligte Gesellschaften -
VerhaltensregelnSocietà partecipate - regole di
comportamento**ASSESSORE/LANDESRÄTIN**

Barbara Repetto Visentini

Antrag eingereicht vom Assessorat

FINANZEN -
FINANZE

Proposta inoltrata dall'Assessorato

Abteilung / Amt Nr.

5.5

Ripartizione / Ufficio n.

Nach Einsichtnahme in das Ergebnis der kürzlich durchgeführten Untersuchung der Kontrollsektion des Rechnungshofes Bozen bezüglich der Verwaltung der Aktienbeteiligungen des Landes im Biennium 2006/2007;

Angesichts des besonderen Augenmerks des Rechnungshofes, auf die Zweckmäßigkeit der Körperschaft, Verhaltensregeln festzulegen, um die Beziehung zu den eigenen, beteiligten Gesellschaften einheitlicher und klarer zu gestalten;

Nach Einsichtnahme in den Beschlussantrag des Südtiroler Landtages Nr. 102 vom 06.10.2009, mit welchem die Landesregierung beauftragt werden soll, innerhalb von 6 Monaten, die entsprechenden Schritte für die „Begrenzung der Gehälter der Manager von Gesellschaften mit Landesbeteiligung“ einzuleiten;

Angesichts der Notwendigkeit, im Allgemeinen, zeitig die wesentlichsten Geschäftstätigkeiten der vom Land kontrollierten Gesellschaften zu erfahren, um diese zu bewerten und die damit verbundenen Entschlüsse zu treffen, und so die Rechte bzw. Vorzugsrechte des Gesellschafters vollständig ausüben zu können;

Als zweckmäßig erachtet, ein Mindestmaß an Verhaltensregeln anzuwenden und eine Begrenzung der Gehälter der leitenden Direktoren der beteiligten Gesellschaften festzusetzen;

Die Landesregierung in der vom Gesetz vorgesehenen Stimmeneinhelligkeit

b e s c h l i e ß t

1. ein Mindestmaß an Verhaltensregeln für die Gestaltung der Beziehungen mit den vom Land kontrollierten Gesellschaften, gemäß Anlage A, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, anzuwenden
2. die Abtleigung Finanzen und Haushalt zu beauftragen diesen Beschluss durchzuführen, indem diese Anweisungen den vom Land kontrollierten Gesellschaften zur Kenntnis gebracht werden.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.



Visti gli esiti della recente indagine della Corte dei Conti – Sezione di controllo di Bolzano, condotta sulla gestione delle partecipazioni azionarie della Provincia autonoma di Bolzano nel biennio 2006/2007;

Visto in particolare l'evidenza posta dalla stessa Corte dei Conti sull'opportunità che l'ente stabilisca regole di comportamento in modo da conferire maggiore uniformità e chiarezza ai rapporti con le proprie società partecipate;

Vista, inoltre, la mozione del Consiglio provinciale n. 102 del 06.10.2009 che incarica la Giunta Provinciale di intraprendere, entro 6 mesi, le azioni necessarie al fine di fissare un tetto agli emolumenti dei dirigenti delle società a partecipazione provinciale;

Considerata, più in generale, l'esigenza di conoscere per tempo i principali fatti gestionali delle società controllate dalla Provincia per poterli valutare, e poter assumere le conseguenti determinazioni esercitando in modo compiuto i diritti e le prerogative della qualità di socio;

Ritenuto pertanto necessario adottare regole minime di comportamento e fissare un tetto alla retribuzione dei dirigenti apicali delle società partecipate;

La Giunta Provinciale ad unanimità di voti legalmente espressi

d e l i b e r a

1. di adottare regole minime di comportamento per la gestione dei rapporti con le società controllate dalla Provincia, come da allegato A, che fa parte integrante della presente deliberazione;
2. di incaricare la Ripartizione Finanze e bilancio all'esecuzione del presente provvedimento portando le direttive a conoscenza delle società controllate dalla Provincia.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



ANLAGE

A) MINDESTMAß AN VERHALTENSREGELN FÜR DIE GESTALTUNG DER BEZIEHUNGEN MIT DEN VOM LAND BETEILIGTEN GESELLSCHAFTEN

■ Die "in house providing" Gesellschaften:

- erstellen und übermitteln an das jeweilige Assessorat des Landes eine Zwischenbilanz zum 30.06 um eine Bewertung der wirtschaftlichen und finanziellen Entwicklung in Bezug auf das vorhergehende Geschäftsjahr zu ermöglichen;
- leiten alle Unterlagen betreffend der Thematiken, die in den Tagesordnungspunkten der Gesellschafterversammlungen angeführt sind, mindestens 14 Tage vor dem, im Einberufungsschreiben festgesetzten Datum, an das besagte Landesassessorat und an die Abteilung Finanzen und Haushalt weiter;
- legen das Ausmaß der zustehenden Vergütung an den leitenden Direktor nach Anwendung der im folgenden Punkt B angeführten Kriterien fest, Die Dauer des Führungsauftrages muss der, in der Gesellschaftssatzung festgelegten Amtsdauer des Verwaltungsrates entsprechen. Der Verwaltungsrat setzt jährlich die Ziele des leitenden Direktors fest und in Bezug auf dessen Erreichung, nimmt er die Bewertung des Direktors vor;
- informieren laufend das jeweilige Assessorat des Landes über den Verlauf der Geschäftstätigkeit der Gesellschaft, um der Landesregierung frühzeitig angemessene Ziel- und strategische Richtungssetzungen zu ermöglichen

■ Die vom Land mehrheitlich beteiligten Gesellschaften:

- erstellen und übermitteln an das jeweilige Assessorat des Landes eine Zwischenbilanz zum 30.06 um eine Bewertung der wirtschaftlichen und finanziellen Entwicklung in Bezug auf das vorhergehende Geschäftsjahr zu ermöglichen;

ALLEGATO

A) REGOLE MINIME DI COMPORTAMENTO PER LA GESTIONE DEI RAPPORTI CON LE SOCIETÀ PARTECIPATE DALLA PROVINCIA

■ Le Società "in house providing" :

- redigono, e trasmettono all'assessorato provinciale di riferimento, un bilancio infrannuale al 30.06 in modo da favorire la valutazione sugli sviluppi economici e finanziari in rapporto al bilancio del precedente esercizio;
- inoltrano al suddetto assessorato provinciale e alla ripartizione finanze e bilancio ogni documentazione relativa alle materie iscritte all'ordine del giorno delle assemblee dei soci almeno 14 giorni prima della data fissata nella lettera di convocazione;
- stabiliscono, in applicazione dei criteri di cui al seguente punto B, la misura del compenso spettante al dirigente apicale della società. La durata dell'incarico dirigenziale deve coincidere con quella prevista dallo statuto societario per la durata in carica del consiglio di amministrazione. Quest'ultimo fissa annualmente gli obiettivi al dirigente apicale ed in relazione al loro raggiungimento effettua la valutazione del dirigente;
- informano costantemente l'assessorato provinciale di riferimento sull'andamento gestionale dell'attività societaria onde consentire alla Giunta provinciale di adottare per tempo ogni obiettivo o indirizzo strategico ritenuto opportuno;

■ Le società partecipate a maggioranza dalla Provincia:

- redigono, e trasmettono all'assessorato provinciale di riferimento, un bilancio infrannuale al 30.06 in modo da favorire la valutazione sugli sviluppi economici e finanziari in rapporto al bilancio del precedente esercizio;

Der Generalsekretär der L.R. - Il Segretario Generale della G.P.
- Dr. Hermann Berger -



- leiten die Unterlagen betreffend der Thematiken, die in den Tagesordnungspunkten der Gesellschafterversammlungen angeführt sind, mindestens 14 Tage vor dem, im Einberufungsschreiben festgesetzten Datum, an das besagte Assessorat des Landes und an die Abteilung Finanzen und Haushalt weiter;
- legen das Ausmaß der zustehenden Vergütung an den leitenden Direktor, nach Anwendung der im folgenden Punkt B angeführten Kriterien, fest. Die Dauer des Führungsauftrages muss der, in der Gesellschaftssatzung festgelegten Amtsdauer des Verwaltungsrates entsprechen. Der Verwaltungsrat setzt jährlich die Ziele des leitenden Direktors fest und in Bezug auf dessen Erreichung, nimmt er die Bewertung des Direktor vor;
- informieren regelmäßig das jeweilige Assessorat des Landes über den Geschäftsverlauf der Gesellschaft, um der Landesregierung zu ermöglichen, zusammen mit den anderen öffentlichen und privaten Gesellschaftern, strategische Ziel- und Richtungssetzungen der Gesellschaft zu definieren und zuzuweisen.

■ Die Vertreter des Landes in den Verwaltungsorganen:

- werden aufgrund der angeeigneten spezifischen Kompetenzen in den, in der Gesellschaftssatzung angeführten Bereichen ausgewählt;
- halten regelmäßig das jeweilige Assessorat des Landes, auch mittels schriftlicher Berichte, über die Abwicklung der Geschäftstätigkeit auf dem Laufenden und berichten beizeiten über relevante geschäftliche Angelegenheiten;
- unterliegen, insofern anwendbar, der Regelung des Landesgesetzes Nr. 12 vom 16. November 2007.

B) KRITERIEN ZUR FESTLEGUNG DER ZUSTEHENDEN VERGÜTUNG DES LEITENDEN DIREKTORS DER VOM LAND KONTROLLIERTEN GESELLSCHAFTEN (MAXIMALE BRUTTOBETRÄGE)

- inoltrano al suddetto assessorato provinciale e alla ripartizione finanze e bilancio ogni documentazione relativa alle materie iscritte all'ordine del giorno delle assemblee dei soci almeno 14 giorni prima della data fissata nella lettera di convocazione;
- stabiliscono, in applicazione dei criteri di cui al seguente punto B, la misura del compenso spettante al dirigente apicale della società. La durata dell'incarico dirigenziale deve coincidere con quella prevista dallo statuto societario per la durata in carica del consiglio di amministrazione. Quest'ultimo fissa annualmente gli obiettivi al dirigente apicale ed in relazione al loro raggiungimento effettua la valutazione del dirigente;
- informano periodicamente l'assessorato provinciale di riferimento sull'andamento gestionale della società in modo che la Giunta provinciale sia posta in grado di definire, di concerto con gli altri azionisti pubblici e privati, obiettivi e indirizzi strategici da assegnare alla società.

■ I rappresentanti della Provincia negli organi di amministrazione:

- sono scelti in base alle competenze specifiche maturate nelle materie rientranti nell'oggetto sociale della società;
- aggiornano periodicamente l'assessorato provinciale di riferimento, anche a mezzo di relazioni scritte, sullo svolgimento dell'attività societaria e comunque riferiscono tempestivamente sui fatti gestionali più rilevanti;
- sono soggetti alla disciplina della legge provinciale 16 novembre 2007, n.12, in quanto applicabile.

B) CRITERI PER LA DETERMINAZIONE DEL COMPENSO SPETTANTE AL DIRETTORE APICALE DELLE SOCIETÀ CONTROLLATE DALLA PROVINCIA

(IMPORTI LORDI MASSIMI)

Mit Ausnahme der zum Zeitpunkt dieser Verfügung bereits festgesetzten Beträge, werden die Vergütungen von der Gesellschaft unter Berücksichtigung des damit zusammenhängenden Verantwortungsgrades der Beauftragung und der Bedeutung (Relevanz) der Führung der Körperschaft festgelegt, unter Beachtung der folgenden spezifizierten Kriterien:

1) Als Anhaltspunkt dient die Gesamtentlohnung einschließlich der Prämien und Entgelte für Überstunden, die einem Ressortdirektor der Autonomen Provinz Bozen zustehen:

110.000,00 Euro

davon müssen mindestens 20% aufgrund der Erreichung der festgelegten Ziele ausbezahlt werden:

2) Es ist eine Erhöhung bis zu 25% des in Punkt 1 genannten Betrages möglich, unter Berücksichtigung der Gesamtleistung, die aus der Gewinn- und Verlustrechnung hervorgehen, welche hauptsächlich aus den Erlösen aus Lieferungen und Leistungen besteht. Der maximal anzuwendende Prozentsatz wird laut folgender Tabelle verhältnismäßig zugeteilt:

Gesamtleistung Euro	%
> 20 Mio	25%
da 10 a 20 Mio	20%
da 2 a 10 Mio	15%
< 2 Mio	0%

möglicher Gesamtbetrag 137.500 Euro;
in diesem Fall müssen 25% der Vergütung aufgrund der Erreichung der festgelegten Ziele ausbezahlt werden;

3) nur in Fällen besonderer Komplexität der Führung der Körperschaft, können die Beträge laut Punkt 1, und eventuell Punkt 2, zusätzlich auf bis zu 30% erhöht werden. Die für die Bewertung der Komplexität der Führung anwendbaren Variablen könnten beispielsweise folgende sein: Anzahl und Spezialisierungsgrad der Personalstruktur, das Internationalisierungsniveau, die Mannigfaltigkeit der Produkte/Dienstleistungen, der technologische Inhalt der Aktivität, das Vorhandensein verschiedener Sitze oder operativer Einheiten, usw...

möglicher Gesamtbetrag 178.750 Euro;
in diesem Fall müssen 30% der Vergütung aufgrund der Erreichung der festgelegten Ziele ausbezahlt werden;

Fatti salvi gli importi già pattuiti alla data del presente provvedimento, i compensi sono determinati dalla società avendo riguardo al grado di responsabilità connessa con l'incarico e alla rilevanza della gestione dell'ente, nel rispetto dei criteri di seguito specificati:

1) è assunto a riferimento il trattamento economico complessivo, comprensivo di premi e compensi per lavoro straordinario, spettante ad un direttore di dipartimento della Provincia Autonoma di Bolzano:

110.000,00 euro

di cui almeno il 20% deve essere corrisposto in base al raggiungimento di obiettivi prefissati:

2) è possibile un aumento fino al 25% dell'importo di cui al punto 1, tenendo conto del valore della produzione indicato nel conto economico della società, che è formato principalmente dai ricavi delle vendite e delle prestazioni. La percentuale massima è assegnata proporzionalmente come da seguente tabella:

Valore produzione in Euro	%
> 20 Mio	25%
da 10 a 20 Mio	20%
da 2 a 10 Mio	15%
< 2 Mio	0%

possibile totale complessivo 137.500 Euro;
In questo caso il 25% del compenso deve essere corrisposto in base al raggiungimento degli obiettivi prefissati;

3) solo in casi di particolare complessità di gestione dell'ente gli importi di cui al punto 1, ed eventualmente al punto 2, possono essere ulteriormente aumentati fino al 30%. Le variabili applicabili per la valutazione della complessità di gestione potrebbero essere ad esempio: il numero e il grado di specializzazione della struttura impiegatizia, il livello di internazionalizzazione, il grado di variabilità dei prodotti/servizi, il contenuto tecnologico dell'attività, la presenza di diverse sedi o unità operative, ecc...

possibile totale complessivo 178.750 Euro;
In questo caso il 30% del compenso deve essere corrisposto in base al raggiungimento degli obiettivi prefissati;

Der Generalsekretär der L.R. - Il Segretario Generale della G.P.
- Dr. Hermann Berger -

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor
- 9 DIC. 2009

Il direttore d'ufficio

Datum / Unterschrift

data / firma

Der Abteilungsdirektor
- 9 DIC. 2009

Il direttore di ripartizione

Datum / Unterschrift

data / firma

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

vorgemerkt

prenotate

als Einnahmen ermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

su capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor
des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore
dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a: